1. pielikums
Ministru kabineta
2018. gada 13. februāra
noteikumiem Nr. 86

Valsts ieņēmumu dienesta
Muitas pārvaldei

AIZPILDA DRUKĀTIEM BURTIEM

заполняется печатными буквами / to be completed in block letters

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |
| (iesniedzējs\*– nosaukums, juridiskā adrese un reģistrācijas numurs vai vārds, uzvārds, adrese, personas kods/personas identifikācijas numurs vai pases numurs / заявитель\* – наименование, юридический адрес и регистрационный номер или имя, фамилия, адрес, персональный код/индивидуальный идентификационный номер или номер паспорта физического лица /applicant\* – name, registered office and registration number or name, surname, address, personal identification number or passport number) |

**IESNIEGUMS
par drošības naudas atmaksu**

**ЗАЯВЛЕНИЕ о возврате денежного залога /
APPLICATION regarding repayment of security**

Lūdzu drošības naudu \_\_\_\_\_\_ EUR apmērā, kas ieskaitīta Valsts ieņēmumu dienesta deponēto naudas līdzekļu uzskaites kontā, atmaksāt:

Прошу вернуть залоговую сумму в размере \_\_\_\_\_\_ EUR, зачисленную на расчётный счёт депонированных денежных средств Службы государственных доходов, на:

Please return the security paid into the deposit account of the State Revenue Service in the amount of EUR \_\_\_\_\_\_:

|  |
| --- |
|  |
|  |
|  |
| (juridiskās personas nosaukums, juridiskā adrese un reģistrācijas numurs vai vārds, uzvārds, tēva vārds\*\*, adrese, personas kods/personas identifikācijas numurs vai pases numurs / наименование юридического лица, юридический адрес и регистрационный номер или имя, фамилия, отчество\*\*, адрес, персональный код/индивидуальный идентификационный номер или номер паспорта физического лица /name, registered office and registration number of legal person or name, surname, father’s name\*\*, address, personal identification number or passport number) |

Lūdzu veikt atmaksājamās drošības naudas pārskaitījumu EUR uz:

Прошу произвести перечисление уплаченной залоговой суммы в валюте EUR на: / Please return the security paid in EUR currency to:

|  |
| --- |
|  |
|  |
| (saņēmēja bankas nosaukums, SWIFT kods (11 zīmes) un konta numurs /наименование банка получателя, SWIFT-код (11 цифр) и номер счёта / name of the recipient’s bank, SWIFT code (11 characters) and account number) |
|  |
|  |
| (korespondentbankas nosaukums,SWIFT kods (11 zīmes) un konta numurs / наименование банка-корреспондента, SWIFT-код (11 цифр) и номер счёта / name of the correspondent bank, SWIFT code (11characters) and account number) |

|  |
| --- |
| Drošības nauda iemaksāta, lai segtu muitas maksājumu parādu, kas radies/var rasties  |
|  |  |  | (nevajadzīgo svītrot) |  |
|  par precēm, kuras deklarētas 20\_\_\_. gada \_\_\_\_. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  |  | muitas deklarācijā Nr.  |  |  |
|  |  |  | (muitas deklarācijas numurs) |  |

|  |
| --- |
| Залоговая сумма была внесена для погашения задолженности по таможенным платежам, которая возникла/может возникнуть за товары, задекларированные в  |
|  | (ненужное зачеркнуть) |  |
| таможенной декларации № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ от \_\_\_. \_\_\_. 20\_\_. |
|  |  | (номер таможенной декларации) |  |

|  |
| --- |
| The security was paid to cover debt of customs duties that has arisen/may have arisen |
|  |  | (delete that which does not apply) |  |
| in respect of goods declared in the customs declaration No \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_of \_\_\_. \_\_\_. 20\_\_. |
|  |  | (number of the customs declaration) |  |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |
| (vārds, uzvārds)(имя, фамилия)(name, surname) |  | (paraksts)(подпись)(signature) |  | (datums)(число)(date) |

|  |
| --- |
| Kontaktinformācija: |
| Контактная информация: / Contact details: |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| tālrunis |  |  | e-pasta adrese |  |
| телефон / phone |  |  | адрес э-почты / e-mail |  |

|  |
| --- |
| \* Ja piemēro Savienības tranzīta procedūru, – Savienības tranzīta procedūras izmantotājs.\*\* Ja pārskaitījumu veic uz Krievijas Federāciju.**N. B. Izmaksas par pārskaitījuma veikšanu un valūtas konvertāciju, kā arī izmaksas par noraidītu maksājumu, ja norādīti nekorekti saņēmēja rekvizīti, tiek segtas no iemaksātās drošības naudas.**Ja iesniegumā norādīto informāciju ir nepieciešams papildināt vai precizēt, lūdzu precizēto informāciju, norādot muitas deklarācijas datumu un numuru, sūtīt uz e-pasta adresi: **MP.lietvediba@vid.gov.lv** |

|  |
| --- |
| \* B случае применения процедуры транзита Сообщества – держатель процедуры транзита Сообщества. \*\* B случае, если перечисление осуществляется в Российскую Федерацию.**N. B. Издержки за осуществление перевода и конвертацию валюты, а также за отклонённый платёж в случае указания неверных реквизитов получателя покрываются из уплаченных залоговых денег.** Еслиинформацию, указаннуюв заявлении, необходимо дополнить или уточнить, просьба уточнённую информацию с указанием номера и даты декларации направить на адрес электронной почты: **MP.lietvediba@vid.gov.lv** |

|  |
| --- |
| \* In case of application of the Union transit procedure – holder of the Union transit procedure.\*\* In case where transfer has to be made to the Russian Federation.**N. B. Costs of transfer and currency conversion, as well as costs incurred as a result of rejected payment due to provision of incorrect details of the recipient, shall be borne by the security lodged.**If there is a need to supplement or update the information provided in the application, please send the revised information indicating the date and number of customs declaration to the following email address: **MP.lietvediba@vid.gov.lv** |